

Städtepartnerschaftliche Aktivitäten im Jahre 2013

Anlage I

Veranstalter/in	Aktivität	Zeitraum	Anzahl Personen*/ Gäste **
	Arbeitskreise, Fördervereine, Verbände, Vereine, Kirchen, Private, sonstige Einrichtungen		
Arbeitskreis Ganey Tikva	Vortrag von Bürgermeister Avishal Levin in der Kirche Heilsbrunnen. Er sprach von seiner Familie, ihrer Verbindung zur Schoa und über die Entwicklung Ganey Tikvas.	06.01.2013	60 Personen
Arbeitskreis Ganey Tikva	Vortragsabend über die Stadt Jerusalem. Klaus Schmitz berichtete über Alltagserlebnisse und Erfahrungen in Israel.	07.01.2013	
Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach – Beit Jala e. V.	Interview von Fabian Felder mit William Hodali bezüglich der bevorstehenden Theateraufführung „Die Kunst des Älterwerdens“.	11.01.2013	2 Personen
Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach – Beit Jala e. V.	Aufruf des Freiheitskämpfers Reuven Moskovitz.	31.01.2013	
Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach – Beit Jala e. V.	Aufruf zur Petition zum Schutz des Stadtgebietes von Beit Jala.	01.02.2013	
THEAS und Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach – Beit Jala e. V.	Aufführung des Theaterstücks „Älterwerden in Beit Jala und Bergisch Gladbach“.	24.02.2013	
Arbeitskreis Ganey Tikva	Ausstellung und Vortrag zur Geschichte Israels.	03.03.2013	
Arbeitskreis Ganey Tikva	In der Kirche zum Heilsbrunnen wurde des jüdischen Passahfestes gedacht und jüdische Tradition nachempfunden.	28.03.2013	

Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach – Beit Jala e. V.	Ausstellungseröffnung im Frauenmuseum Bonn unter dem Motto „ZEICHEN ZEIGEN in Palästina und Israel“. Der freundschaftliche Kontakt zum Bildhauer Prof. Fawzy Nastas in Beit Jala führte zu einer konstruktiven Zusammenarbeit. Bericht über die Begegnungsreise aus dem Jahr 2012 nach Beit Jala mit Dr. Anneliese Butterweck und Gamma Thesa Terheiden.	31.03.2013	
Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach – Beit Jala e. V.	Informationsveranstaltung; Axel Becker und Peter Lind berichten über die Reise nach Beit Jala.	10.04.2013	
Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach – Beit Jala e. V.	Begegnungsreise des Städtepartnerschaftsvereins unter Leitung von Axel Becker nach Beit Jala. Die stellvertretende Bürgermeisterin Renate Beisenherz-Galas nahm an dieser Reise teil. Die Reisteilnehmer waren bei Familien in Beit Jala untergebracht.	02.05.2013 – 13.05.2013	30 Personen*
Arbeitskreis Ganey Tikva	Mitglieder des Arbeitskreises Ganey Tikva besuchten den Israeltag in Köln. Es ist geplant, sich im kommenden Jahr an der Veranstaltung zu beteiligen. Daher diente die Teilnahme zum Kennenlernen und zur Informationsfindung.	08.05.2013	
Arbeitskreis "Deutsch-Französische Freundschaft"	Auf Einladung des Komitees Bourgoin-Jallieu nahmen vom Arbeitskreis "Deutsch-Französische Freundschaft" Klaus Wohlt und Elisabeth Longerich und von Seiten der Stadt Bergisch Gladbach Anne Linden die Einladung an. Ziel dieser Begegnungsreise war, Kontakte untereinander aufzufrischen und neue Freundschaften zu schließen, damit zukünftige städtepartnerschaftliche Projekte gemeinsam besser umzusetzen sind.	30.05.2013	3 Personen*
Arbeitskreis Ganey Tikva	Der Arbeitskreis berichtete über die Reise anlässlich der Unterzeichnung der Partnerschaftsurkunde in unserer Partnerstadt.	26.06.2013	
Arbeitskreis "Deutsch-Französische Freundschaft"	Der Arbeitskreis berichtete über die Arbeitsreise nach Bourgoin-Jallieu.	26.06.2013	
Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach – Beit Jala e. V.	Am Festival anlässlich des Friedenstag in Beit Jala nahm eine Pianistin der Max-Bruch-Musikschule aus Bergisch Gladbach teil.	29.08.2013-01.09.2013	1 Person*
Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach – Beit Jala e. V.	10 Jahre Begegnungsreise nach Beit Jala - ehemalige Teilnehmer berichteten in Interviews und mit Vorführung einer Videoprojektion.	7./8.09.2013	

Künstlergruppe :ZWEIFELLOS: und Arbeitskreis "Deutsch-Französische Freundschaft"	Vernissage des Projektes "Kopf an Kopf" mit Künstlerkolleginnen und Kollegen aus Bergisch Gladbach :ZWEIFELLOS: und Joinville-le-Pont in unserer französischen Partnerstadt. Klaus Wohlt vom Arbeitskreis "Deutsch-Französische Freundschaft" reiste anlässlich der Ausstellungseröffnung für den neu gegründeten Arbeitskreis nach Joinville-le-Pont und sprach ein offizielles Grußwort.	14.09.2013 – 29.09.2013	
Städtepartnerschaftskreis Pszczyna	Arbeitsreise einer Delegation mit Stephan Dekker (Büro des Bürgermeisters), Klaus Farber und Thomas Brinkhoff (Lehrer IGP) nach Pszczyna mit dem Ziel, bestehende Kontakte aufzufrischen und neue aufzubauen. Zahlreiche erste Kontakte für eine zukünftige engere Zusammenarbeit sind entstanden, einige konkrete Planungen für städtepartnerschaftliche Aktionen konnten entwickelt werden. Erfolgreicher Besuch führte zur zeitnahen Gründung des neuen Arbeitskreises „Städtepartnerschaftskreis Pszczyna“	26.09.2013 – 30.09.2013	3 Personen*
Hilfskomitee "Litauen/Weißrussland"	Das Hilfskomitee "Litauen/Weißrussland" fuhr mit einer Delegation von Helferinnen und Helfern in diesem Jahr wieder ehrenamtlich nach Litauen und Weißrussland. Auch unsere Partnerstadt Marijampole wurde mit Hilfsgütern versorgt.	22.09.2013 – 30.09.2013	
„Kunst tut gut“, Bethe-Stiftung	Die Spendenauktion „Kunst tut gut“ ergab mehr als 14.000 € -auch dank der Spendenverdopplungsaktion der Bethe-Stiftung. Dieses Geld kommt der Renovierung des Sportplatzes in Beit Jala zugute.	10.10.2013	
Hilfskomitee "Litauen/Weißrussland"	Von insgesamt 180 ausgerangierten Betten spendete das Marien-Krankenhaus 60 Betten für unsere Partnerstadt Marijampole. Daher fuhr das Hilfskomitee „Litauen/Weißrussland“ in diesem Jahr zum zweiten Mal nach Litauen. Marijampole profitierte somit dieses Jahr doppelt vom Hilfsgütertransport.	12.10.2013	
Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach – Beit Jala e. V.	Vortrag „Bethlehem liegt in Palästina“. <i>Medico International</i> arbeitet mit der israelischen Organisation „Medizin für Menschenrechte“ zusammen, die von der Besuchsgruppe aus Bergisch Gladbach bei der Begegnungsreise im Mai in Tel Aviv besucht wurde.	15.10.2013	

Arbeitskreis Ganey Tikva	Vom 19.10.2013 bis 28.10.2013 fuhr der Arbeitskreis „Ganey Tikva“ unter Leitung von Pfarrer Achim Dehmel und Susanne Schlösser nach Israel. Der Besuch der beiden Partnerstädte Ganey Tikva und Beit Jala standen auf dem Programm, aber auch zahlreiche Ausflüge, u.a. nach Jerusalem und Nazareth fanden unter fachkundiger Leitung statt. Die stellvertretende Bürgermeisterin Renate Beisenherz-Galas nahm an dieser Reise ebenfalls teil.	19.10.2013	
Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach – Beit Jala e.V.	Die Palästinenserin Sumaya Farhat las im Pfarrsaal St. Maria Königin in Refrath-Frankenforst auf Einladung des Fördervereins aus ihrem neuen Buch „Im Schatten des Feigenbaums“.	29.10.2013	
Arbeitskreis Ganey Tikva	Lesung des israelischen Ex-Botschafters Avi Primor. Er stellte seinen ersten Roman „Süß und ehrenvoll“ im Rathaus Bensberg vor.	28.11.2013	
Arbeitskreis „Deutsch-Französische Freundschaft“	Der Arbeitskreis „Deutsch-Französische Freundschaft“ lud in Kooperation mit der VHS zum vorweihnachtlichen Singen unter der Überschrift „Chantons Noel“ ein. Es wurden fünf Weihnachtslieder in fröhlicher Atmosphäre einstudiert. Im Anschluss fand man sich zu Gesprächen zusammen. Auf vielfachen Wunsch wird man dieses Singen im nächsten Jahr wieder anbieten.	04.12.2013	50 Personen
Schulen			
Rigiskiu Jono Gymnasium aus Marijampole/ AMG	Besuch von Schülerinnen und Schülern des Rigiskiu Jono Gymnasiums aus Marijampole in Bergisch Gladbach. Empfang am 19.03.2013 durch die Erste stellvertretende Bürgermeisterin Ingrid Koshof im großen Ratssaal des Rathauses in Bergisch Gladbach anlässlich des 22. Schüleraustauschs beider Schulen.	18.03.2013 – 21.03.2013	16 Personen**

Collège Jean Charcot aus Joinville-le-Pont/ IGP	Schülerinnen und Schüler der IGP besuchten im Wege eines Schüleraustauschs die Partnerschule Collège Jean Charcot in Joinville-le-Pont. Erstmalig haben die Schülerinnen und Schüler beider Schulen gemeinsam an einem Kunstprojekt gearbeitet.	15.04. bis 21.04.2013	25 Personen*
Schüleraustausch von palästinensischen Gästen der Abrahamsherberge aus Beit Jala/IGP in Zusammenarbeit mit dem Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach- Beit Jala e.V.	Eine Gästegruppe mit 9 Jugendlichen aus Palästina verbrachte auf Einladung der IGP mit Unterstützung des Fördervereins Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach – Beit Jala e.V. ihre Ferien in Deutschland. Begleitet wurde die Gruppe von dem Bürgermeister aus Al Ubiedyeh, Suleiman al Assah, dem Leiter der Gruppe Mohamed Fararje und dem Leiter des Abrahams Zelt, Emad . Axel und Sabine Becker begleiteten neben Schülerinnen und Schülern der IGP diese Gruppe ständig. Trägerin der Maßnahme war die Evangelische Gemeinde. Bürgermeister Lutz Urbach empfing am 02.09.2013 die 13- köpfige Gruppe mit ihren deutschen Freunden im großen Ratssaal des Rathauses in Bergisch Gladbach.	30.08.2013 – 15.09.2013	13 Personen**
Schüleraustausch des OHG nach Ganey Tikva	Schulleiter Wolfgang Knoch, Frau Katharina Drees und Boris Couchoud führen mit 14 Schülerinnen und Schülern im Wege eines Schüleraustauschs in unsere Partnerstadt nach Israel.	07.09.2013 – 15.09.2013	17 Personen*
Ichthus Lyceum aus Velsen/DBG	Besuch von Schülerinnen und Schülern des Ichthus Lyceums aus Velsen in Bergisch Gladbach. Empfang durch den stellvertretenden Bürgermeister Josef Willnecker im großen Ratssaal des Rathauses in Bergisch Gladbach anlässlich des 10. Schüleraustauschs beider Schulen.	28.11.2013	15 Personen**

Stadt Bergisch Gladbach			
Stadt Bergisch Gladbach	Neujahrsempfang der Stadt Bergisch Gladbach mit feierlicher Unterzeichnung der Partnerschaftsurkunde mit der neu gegründeten Partnerstadt Ganey Tikva. Bürgermeister Avishai Levin, Ruthy Vortrefflich, Lizy Delaricha und Tsur Orion nahmen die Urkunde entgegen. Die israelischen Gäste waren mehrere Tage in Bergisch Gladbach und unternahmen in Begleitung des Bürgermeisterbüros einige Ausflüge in die Umgebung.	06.01.2013	4 Personen**
Stadt Bergisch Gladbach in Zusammenarbeit mit dem Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach – Beit Jala e. V.	Der neue Bürgermeister aus Beit Jala Dr. Neal Salman kommt im Wege einer kurzen Europareise nach Bergisch Gladbach und stellt sich vor. Begrüßt wurde er von Bürgermeister Lutz Urbach und seiner Frau, seinem Büroleiter Stephan Dekker sowie von Sabine und Axel Becker vom Städtepartnerschaftsverein Beit Jala e. V.	02.03.2013	2 Personen**
Stadt Bergisch Gladbach in Zusammenarbeit mit dem Arbeitskreis "Deutsch-Französische Freundschaft"	Feierliche Gründung des Arbeitskreises "Deutsch-Französische Freundschaft" für die Partnerstädte Bourgoin-Jallieu und Joinville-le-Pont. Der stellvertretende Bürgermeister Josef Willnecker begrüßte Klaus Wohlt als Vorsitzenden/Koordinator und Elisabeth Longenrich als Koordinatorin des neuen Arbeitskreises und wünschte dem Arbeitskreis viel Erfolg bei den vielversprechenden Bemühungen zur Stärkung der deutsch-französischen Freundschaft. Klaus Wohlt leitete im Folgenden diese erste Sitzung. Viele Ideen und Anregungen wurden in lebhafter Runde diskutiert.	20.03.2013	25 Personen

Ministerium, Staatskanzlei NRW; Stadt Bergisch Gladbach	Bei dem Projektauftrag „Stärkung der Deutsch-Französischen Begegnungen“ im Rahmen des Jubiläums „50 Jahre Élyséevertrag 2013“ beteiligte sich die Stadt Bergisch Gladbach und wurde mit der Fördersumme i.H. von 2.000 € ausgezeichnet. Anne Linden und Christiane Tatzik nahmen im Namen der Stadt die Urkunde in Düsseldorf im Rahmen einer aufwändigen Kulturveranstaltung entgegen.	16.05.2013	2 Personen
Stadt Bergisch Gladbach in Zusammenarbeit mit dem Arbeitskreis Ganey Tikva	Eine Delegation besuchte zwecks Gegenzeichnung der Partnerschaftsurkunde unsere israelische Partnerstadt. Unter Leitung von Bürgermeister Avishay Levin fand mit Bürgermeister Lutz Urbach und Pfarrer Achim Dehmel am 27. Mai die Unterzeichnung der Urkunde im feierlichen Rahmen in Ganey Tikva statt. Zur Delegation aus Bergisch Gladbach gehörten weiterhin Stephan Dekker (Büro des Bürgermeisters), Christian Buchen (CDU-Fraktion), Michael Zalfen (SPD-Fraktion) und Nadine Janke (Scouts/Pfadfinder).	26.05.2013 – 30.05.2013	6 Personen*
Stadt Bergisch Gladbach in Zusammenarbeit mit dem Hilfskomitee Litauen und Weißrussland	Anlässlich des 20 jährigen Jubiläums des „Hilfskomitees Litauen und Weißrussland“ fand ein Empfang mit Bürgermeister Lutz Urbach im Rathaus Bergisch Gladbach statt. Der Bürgermeister begrüßte Gäste aus Weißrussland, Litauen, Polen und Österreich. Unserer Partnerstadt Marijampole wurde durch den Direktor der Bistumscaritas Pfarrer Arvydas Liepa aus Sasnava vertreten. Am Pontifikalamt mit S.E. Joachim Kardinal Meisner in Moitzfeld nahm Bürgermeister Lutz Urbach teil.	29.06.2013 30.06.2013	25 Personen
Stadt Bergisch Gladbach	Seit Juli 2013 können Informationen aller Partnerstädte über die städtische Internetseite abgerufen werden. Die Internetseiten werden ständig aktualisiert.	Juli 2013	

Stadt Bergisch Gladbach in Zusammenarbeit mit dem Arbeitskreis "Deutsch-Französische Freundschaft"	Die Studentin Charlotte Jauneault aus unserer Partnerstadt Bourgoin-Jallieu lernte als Praktikantin verschiedene Bereiche der Stadtverwaltung kennen. Sie wurde unter anderem im Büro des Bürgermeisters, im Stadtarchiv und in der Sportverwaltung eingesetzt. Dank Unterstützung des Arbeitskreises "Deutsch-Französische Freundschaft" fand sie in Bergisch Gladbach Familien kostenlose Unterkunft und sehr gastfreundliche Aufnahme.	05.07. bis 26.07.2013	1 Person**
Stadt Bergisch Gladbach in Zusammenarbeit mit dem Arbeitskreis "Deutsch-Französische Freundschaft"	Der Bürgermeister lud anlässlich des Jubiläums "50 Jahre Élysée-Vertrag" unsere beiden französischen Partnerstädte Bourgoin-Jallieu und Joinville-le-Pont zum diesjährigen Kultur- und Stadtfest ein. Eine Delegation von 3 Personen aus Repräsentanten des Rathauses aus Bourgoin-Jallieu und dem Comité de Jumelage nahmen die Einladung an. Vier Jugendliche, die im Comité seit längerem mitarbeiten, begleiteten die Reisegruppe. Leider konnte aus Joinville-le-Pont niemand der Einladung nach Bergisch Gladbach folgen.	06.09.2013 - 08.09.2013	9 Personen**
Stadt Bergisch Gladbach in Zusammenarbeit mit dem Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach – Beit Jala e. V.	Auftritt von Kindern und Jugendlichen aus dem Abrahams-Zelt Beit Jala/ Al Ubeidiye anlässlich des diesjährigen Stadtfestes auf der Bühne des Konrad-Adenauer-Platzes	07.09.2013	
Stadt Bergisch Gladbach	Im gesamten Stadtgebiet wurden in der Zeit von August bis September neue Straßenschilder mit dem neuem Logo „Städtepartnerschaft“ an ausgesuchten Standorten aufgestellt. Die offizielle Einweihung fand als Presetermin am Schild in Herrenstrunden, gegenüber der Malteser Komturei statt. Anwesend waren Bürgermeister Lutz Urbach, Heiko Thurm (Kreator des Logos), Anne Linden („Städtepartnerschaften“) und Rainer Mahn (Bereich „Verkehrsflächen“). Es wurden insgesamt 15 Schilder im	10.09.2013	

?	Stadtgebiet aufgestellt.		
Stadt Bergisch Gladbach in Zusammenarbeit mit dem Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach – Beit Jala e.V.	Aufruf zur Spendenaktion: -Renovierung des Sportplatzes in Beit Jala/ - Lifegate Rehabilitation „Tor zum Leben für Menschen mit Behinderungen“. Die Bethe-Stiftung verdoppelte großzügig jeden Betrag, der zwischen dem 9. September und dem 9. Dezember 2013 auf dem Spendenkonto einging.	ab 09.09.2013 – 09.12.2013	
Stadt Bergisch Gladbach	Bürgermeister Dr. Neal Salman, der sich in Aubervilliers, der französischen Partnerstadt von Beit Jala aufhielt, nahm die Einladung von Lutz Urbach für einen Kurzbesuch in unserer Stadt an. Hierbei stand die Besichtigung der Belkaw-Arena im Vordergrund. Rainer Adolphs, Vorsitzender des Sportsportverbands, Marco Sülzer von der Sportverwaltung, der stellvertretende Bürgermeister Michael Zalfen sowie Axel Becker, Vorsitzender des Partnerschaftsvereins begrüßten Dr. Salman.	24.09.2013 – 26.09.2013	1 Person *
Stadt Bergisch Gladbach/ Gemeinde Runnymede in Zusammenarbeit mit der Max-Bruch- Musikschule/Max Brassers	Auf Einladung unserer Partnerstadt Runnymede nahmen neun Musikerinnen und Musiker der Max Brassers unter Leitung von Stephan Sauvageot am diesjährigen Partnerschaftskonzert teil.	15.11.2013 - 17.11.2013	9 Personen*
Stadt Bergisch Gladbach in Zusammenarbeit mit dem Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach – Beit Jala e.V und dem Arbeitskreis Ganey Tikva, Brunotte Filmtheater und Franzz	Anlässlich des Interkulturellen Filmfestivals „Nahaufnahme“ wurde der Film: „Das Schwein von Gaza“ vorgeführt. Vorab fand eine Podiumsdiskussion mit Pfarrer Achim Dehmel, Mitgliedern des Arbeitskreises Ganey Tikva (Israel) und Hakam Abdel-Hadi aus Jenin (Palästina) statt. Moderatorin war Doro Dietsch.	23.11.2013	

Stadt Bergisch Gladbach in Zusammenarbeit mit dem Städtepartnerschaftskreis Pszczyna	Feierliche Gründung des „Städtepartnerschaftskreis Pszczyna“. Die Erste stellvertretende Bürgermeisterin Ingrid Koshofe begrüßte Klaus Farber als Vorsitzenden des neuen Arbeitskreises und bedankte sich für zukünftiges Engagement aller Anwesenden. Im Anschluss daran übernahm Klaus Farber die Leitung. Er berichtete von den Erfahrungen und ersten Ergebnisse, die sich aus der Arbeitsreise im September (s.o.) ergeben haben und stellte seine Vorstellungen von der zukünftigen Arbeit des Kreises mit. Das Interesse an einer engen Zusammenarbeit war bei vielen Anwesenden erkennbar.	27.11.2013	20 Personen
--	---	------------	-------------

* Anzahl der Personen, die aus Bergisch Gladbach und Umgebung in die Partnerstädte reisten.

** Anzahl der Personen, die aus den Partnerstädten zu Gast in Bergisch Gladbach waren.